

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvas szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

**Hirdetések**  
A kiadóhivatalban fogadtatnak el, ha kivül az összes hirdető-irodáknál.  
**Megjelent minden nap**  
szór- és haszonszámok kivételével.

Nagybecskerek, 1899.

XXVIII. évfolyam, 20. szám.

Szerda, január 25.

## Nem lehet kölcsönt kapni.

(Adalékok egy „hazafas” akciós.)

Nagybecskerek, január 25.

Politikai körökben és még inkább az üzleti világban szinte szálló igévé vált báró Bánffy Dezső miniszterelnöknek az a nemrég köztudomásra jutott mondása, hogy „a kár, melyet az obstrukció már eddig is okozott az országnak, fölért egy ötszázalékos általános adóemeléssel”. A gazdasági pangást érzi, látja és tapasztalja mindenki, aki ilyesmit érezni tud, látni képes és tapasztalni kénytelen. Leginkább pedig a földbirtokos középosztály szenved alatta, melynek hitelviszonyaira a mostani válságdulta, bizonytalan helyzet lehető leghátrányosabb kihatással van. A gazdálkodó földbirtokos nem tud kölcsönt kapni. Mit jelent ez minálunk, mennyire megakasztja egész gazdasági életünket, de különösen a mezőgazdaság fejlődésének intenzívítását, úgy az egyes földbirtokosokra nézve, mint azok összességére való tekintettel, azt a magyar közönségnek talán megmagyarázni is fölösleges.

Aki még nem tapasztalta, próbálja meg: kérjen nagyobb intézetnél földhitel-kölcsönt. Intézeteink javarésze tudvalevőképpen idegen, külföldi tőkével dolgozik. A közvetítő eszköz erre a záloglevél. A magyar záloglevelek rendes vevői, akik többnyire külföldön vannak, nem hajlandók pénzüket magyar földbirtokra elhelyezni. Azt mondják: a mig nálatok törvényes rend és politikai biztonság helyett zűrzavar és parlamenti forradalom járja, addig a ti papírjaitokkal boldoguljatok magatok, a hogy tudtok!

Egy előkelő fővárosi intézetből megdöböntő adatok szivárogtak ki arra nézve, mily mértékben függünk mi, mint agrikultur nép is, a külföld rokonszenvéitől, magánhitelünket istápoló készségétől. Az említett banknál 12 millió forint ára földhitelkölcsön van ez idő szerint bejelentve

és nagyrészt már meg is szavazva, csak-hogy az intézet nem ad pénzt a kérelmező birtokosoknak, mert nem tud taladni zálogleveleket. Aki pedig mégis kap pénzt, természetesen csak a záloglevelek eladási árát kapja. Tavaly 98—99 forintért lehetett eladni a százforintos záloglevelet. Most egy ilyen papírtulaj nem 1—2, hanem tíz, sőt olykor tizenöt százaléknál is nagyobb veszteséggel jár.

Nincs tehát pénz, mert nem lehet kölcsönt kapni. A mennyiben pedig kapható, a földbirtokos csaknem úgy jár vele, mintha szelidebbfajú uzorához fordult volna. Az említett intézet példája nem az egyetlen. Többé-kevésbé egész pénzpiacunk szenved, mezőgazdánk rovására. Tessék aztán pénz nélkül vagy pedig méregdrága pénzzel hasznos gazdasági befektetéseket tenni, vagy pedig egészséges módon rendezni holmi zavaros hitelviszonyokat!

Nincs pénz, nincs kölcsön, de van „köteleességtudó” kisebbség, van „hazafas” ellenzék... Polónyi Simák várhat rák. Nekik nincs vesztenivalójuk. Nekik arról jobb halászni, mennél zavarosabb a politika vize. De vajjon a magyar földbirtokos várhat-e még soká arra a hirs békére?...

A bogasán mandátum. Román-Bogasánból táviratozzák Avramescu Pachomius azt tegnap szabadelvű programmal a bogasáni választókerületben országgyűlési képviselővé választották. A kerületet azelőtt Szógyényi László képviselte, aki nemrég meghalt.

A kvóta-írományok. Egy kötetbe foglalva megjelentek a közönségi kiadásokhoz való hozzájárulásnak újból megállapítására 1898-ban kiküldött magyar országos bizottság írományai. A kötetben bennefoglalvák az ismeretes üzenetváltások a két kvótabizottság közt, valamint az összes kimutatások, a melyeket az egyes bizottságok előterjesztettek a kvótaküls megállapítására okjából. E kimutatásokban sok érdekes és becses anyag van felhalmozva, a melyek, ha ezuttal nem is vezetnek a kívánt eredményre, de jövődő tárgyalásoknál kétség kívül könnyíteni fogják a megegyezés létrejöttét.

## HIREK.

Tájékoztató.

Január 29. A t. h. é. v. alkalmazottak takarékegyesítések közgyűlése.  
Január 29. Zichyfalvi takarékek és hitellegyet közgyűlése.

Január 29. Perlassi takarékpénztár közgyűlése.  
Február 1. Dominó-estély.  
Február 1. Nagybecskereki takarékpénztár közgyűlése.  
Február 2. Módsi takarékpénztár közgyűlése.  
Február 2. Nagybecskereki Népbank közgyűlése.  
Febr. 4. Torontálmegyei tak. és hitelbank közgyűlése.  
Február 5. Antalfalvi takarékpénztár közgyűlése.  
Febr. 12. A nagybecskereki önkéntes tűzoltó-egylet közgyűlése.  
Febr. 13. Közig. biz. ülés.  
Február 14. Kerékpárosok vig. estélye.  
Febr. 18. Könyvnyomdászok táncestélye a kaszinóban.  
A gőz- és kádfürdő minden nap reggeli 6 órától esti 7 óráig nyitva van; hőlyök részére kedden, csütörtökön és pénteken d. n. 5 óráig; ugyanazon napokon 1/3-ig 8 óráig este urak részére is.

— Erdősítések Torontálmegyében. A földmivélségi miniszter a közgazdasági tekintetből beerdősítendő kopár és vismosásos területeken az 1898. év folyamán önként teljesített erdősítésekért Aracs közégnek 20 frt, Alibundának 140 frt és Kevi-Szöllőznek 50 frtnyi pénnszegélyt utaltványozott.

— Jegyzőválasztás. Ürményházáról jelentik, hogy ott a napokban folyt le Hausser Károly báró helyettes főszolgabíró tapintatos vezetése alatt a jegyzőválasztás, mely Steyer Péternek, az eddigi közszeretében álló helyettes jegyzőnek győzelmevel végződött.

— Egy tanító jutalmazása. Antalfalva község képviselőtestületének február 17-én tartott gyűlésén Bukva Andor községi tanító fizetését 400 frtről 600-ra emelte, némi elismerésképpen azért a fényes eredményért, melyet a tanító a magyar nyelv tanításának terén elért.

— Esküvő. Botár János nagybecskereki kir. járásbíró-ági aljegyző ma tartja esküvőjét Balogh Annuskával, Balogh György földbirtokos bájos leányával Torockzón.

— Tejszövetkezetek. Az utóbbi időben ismét öröndesen szaporodnak a tejszövetkezetek. A már meglévők pedig viráznak a folyvást több és több hivat szeresnek a szövetség eszméjének. Új szövetkezet alakult nemrég Torontálmegyében Nagy-Ozón és Zsombolyán, mely utóbbi gőserőhajtásra rendezkedett be.

## A „TORONTÁL” tárczaja.

### A osillagok.

Daudet Alfonz.

Abban az időben, mikor a Luberonon őriztem a bárányokat, heteken át elolvastam azéül, hogy egy élő lényt láttam volna. Egyedül életem Labri kutatómával és báránykórámmal. Csak néha néha járt arra a mont de l'aise remete, gyökereket és gyögyfűveket szedni, vagy pedig a távolból láttam néhány piemonti szénegőzőnek fekete körvonai; de ezek jámbor, csendes emberek lettek itt a magányban, kik elvesztették a kedvüket a beszédől és akik küönben sem tudták volna, hogy mi új-ág a falvakban vagy a városban.

Nem csoda hát, hogy boldognak éreztem magamat, valhányszor két hét elteltével, meghallottam a fölvezető ut felől majorságunk öszvérenek csengelyűit, mely két heti eleségemet hozta föl, küönösen midőn megpillentottam a kis Miarót (béres gyereket) vagy pedig az öreg Norade néni hoglyas fejét. Elbeszéltem magamnak, hogy mi történt ott lenn az egész vidéken a keresetelőkön kezdve a lakodalomkig; de leginkább érdekelt megtudni, hogy mint van a gazdám leánya, a mi Stephanette kisasszonyunk, a legszebb leány az egész környéken. Ugy tettem magamat, mintha nem nagyon érdekelné a dolog és kikérdeztem, hogy sokat járt-e mulatságokba, fonókába s hogy akadnak-e még mindig új udvarlói: azoknak pedig, kik azt találták tőlem kérdezni, hogy mennyiben érdekelt engem mindez, engem a szegény hegyi pásztor? azt válaszoltam, hogy husz

éves vagyok és hogy ez a Stephanette a legszebb leány, kit életemben láttam.

Egy vasárnapon, mikor éppen a két heti élelmet vártam, úgy történt, hogy csak későn érkezett meg Reggel még úgy gondolkodtam: „Bizonnyosan a nagy mise miatt késik.” Dél-tájban aztán nagy vihar keltezett, akkor meg tisztában voltam vele, hogy az öszvér nem indulhatott el rossz úton. Végre úgy három óra felé az ég kitisztult, a hegy csak úgy oszillogott a víztől és naptól, a levelekről lehulló cseppek és a csörgő patak zajában hallani véltem az öszvér csengőt, oly vígan, oly fürgén, mint a husvéti harangzó. Hímen most az egyszer sem kis Miarót, sem az öreg Norade nem kísért. A ki vele jött... képpeljétek csak... bizony nem volt senki más, mint a mi kisasszonyunk, fiaim, a mi tulajdon kisasszonyunk, a kosarak között ülve és teljesen kipirulva a hegyi levegőtől és az üdítő vihartól.

A kis fia beteg volt; Norade néni pedig gyerekeit látogatta meg. A szép Stephanette nekem mindezt aközben beszélte el, hogy az öszvérről leszállott; azért jött olyan későn, ugymond, mert eltévesztette az utat; de ebben a szép virágos ruhában, virágos ragyogó szoknyájában, csipkeiben, bizony inkább hittem, hogy valamely mulatságnál maradt el, mint azt, hogy az utat kereste volna. Oh, az isteni teremtet! Szememet nem tudtam levenni róla. Az igaz, hogy soha sem láttam még ily közelről.

Néha télen, mikor a nyáját lehajtottam az aklokba, ott szokott lenni a lellem a szobában, ott sürgölődött, forgolódott, a nélkül azonban, hogy a cselédekhez szólt volna. Es most ott volt előttem, csakis éppen az én kedvemért; csoda lett volna-e, ha elveszem a fejemet?

Mikor Stephanette a kosarakból mindent kicsomagolt, kíváncsian tekintett maga körül, kissé fösemelve vasárnapi szoknyáját, nehogy vizes legyen, belépett a kunyhóba, hogy meglássa az én vackomat, a szalmaágyat, melyre báránybőr volt borítva, falra akasztott szűrőmet, pásztorbotomat és kovás fagyveremet. Mindez nagyon mulattatá őt.

— Tehát te itt töltöd az életedet, szegény pásztorom? Mennyire kell itt egyedül unatkoznod? Mivel töltöd az idődet? Mire gondolsz...

Kedvem lett volna válaszolni:

— Oare, uröm!

Es ezzel nem is hasudtam volna, de sava-rom oly nagy volt, hogy egy szót sem voltam képes válaszolni. Azt hiszem, ő észre is vette és a kis gonoszának kedve kerekedett engem még jobban zavarba hozni.

— Hát a szeretőd, pásztor, meglátogat-e néha? Alighanem az arany kecske lesz a te szeretőd, vagy pedig az Esterelle tündér, aki csak a hegyek tetején szeret barangolni...

Es kis gazdaasszonykám maga is, mikor így beszélt hozzám, végtelenül hasonlított Esterelle tündérhez, ragyogó mosolyával és pajkos nevetésével.

Aztán csakhamar bucsút vett tőlem.

— Isten áldjon meg pásztor!

— Jó szerencsét kisasszony!

Es már el is ment, magával vivén az üres kosaramat.

Es a mint eltűnt a lejtős gyaloguton, úgy tetszett nekem, mintha az öszvér lába elöl tova-gurult kavicsok mind egytől-egyig az én szivemre hullottak volna. Sokáig, sokáig hallgattam a száj és egész alkonyatig mintegy álomba me-

— **Karácsonyi Jenő gróf és a nemzeti szövetség.** A Nemzeti Szövetség tíz tagu küldöttsége dr. Herczeg Mihály igazgatósági elnök és Komlóssy Ferenc országgyűlési képviselő vezetése alatt a napokban tisztelgett gróf Karácsonyi Jenőnél és fölkerlte, hogy a szövetség tanács elnöki állását fogadja el. Herczeg szavai után gróf Karácsonyi kijelentette, kötelességének tartja, hogy a nemzeti ügyet szolgáló egyesület vezetésében résztvegyen és azért is a szövetség tanács elnökségét elfogadja. Gróf Karácsonyi egyttal 500 forinttal belépett az egyesület örökös tagjainak sorába.

— **Fegyvergyakorlatok és a hivatalnokok.** A belügyminiszter körrendeletet intézett a törvényhatóságokhoz, melyben arra figyelmezteti őket, hogy azon hivatalnokok helyettesítéséről, kik a honvédség állományához tartoznak a fegyvergyakorlatra bevonulni kötelesek, időről-időre kell időben gondoskodjanak, mert a honvédelmi miniszter ezután nem hajlandó ezeket a bevonulástól fölmenteni azon címen, hogy a hivatalokban nélkülözhetetlenek. Eddig ugyanis évről-évre növekedett az ily címen kérvényezőkhöz száma és ez indította a honvédelmi minisztert arra az intézkedésre, hogy a fölmentések számát megszorítsa és csak egyes, különös méltánylást érdemlő esetekben adjon helyet a kéreseknek.

— **A népkönyvtárak gyarapítása.** Az országos erdészeti egyesület 60 kötet könyvet adományozott a torontálvármegyei népkönyvtárak számára.

— **Országos munkaközvetítés.** Az újjászervezett Országos Ipartanács mindjárt első ülésében megkezdi érdemleges munkáját. Több kisebb fontosságú ügyön kívül ugyanis a miniszter az Ipartanács véleményadása alá bocsátja az országos munkaközvetítés szervezésének kérdését. A minisztérium munkásvédelmi osztálya — értesülésünk szerint — teljesen kidolgozott javaslatot fog ez ügyre vonatkozólag előterjeszteni, a mely részletesen megállapítja a munkaközvetítés szervezésének módját s tényezőit, a létesítendő szervezet működésének eszközeit s formáit és általában az egész országos organizációban a munkaadók és munkások kölcsönös érdekeinek miként való kielégítését. A javaslat szerint a szervezet, bár hatósági ügyvitel alapján, de mégis bizonyos mértékű autonómiával szabályrendelet útján lesz életbeléptetendő s az egész országra kiterjedő hatáskörben fog működni, természetesen olyképpen, hogy a munkások ingyen részesüljenek a munkaközvetítés előnyeiben. — Ugy halljuk, hogy iparos körökben igen sokat várnak az így tervezett intézmény létrejöttétől a munkáviszonyok javítása tekintetében s ezért nagy érdeklődéssel néznek az Ipartanács ebbeli tevékenységére elé.

— **Pál fordulója.** Hiába irnak a poéták zuzmarás tárlól, fehér világról: az idő csak nem akar koményre fordulni. Vasárnap és hétfőn igazi tavaszi napfény ragyogott ránk s időjárás rovatunk vezetője, aki arról híres, hogy mindig az ellenkező idő áll be, mint a milyéről ő szegedzik, már szinte kimerült a tavaszi versek olvasásában. Az emberek dehogyan maradtak a szobában, igyekezett mindenki a szabadba, hogy lesse, nézze a rügyes bokrokat. Már azt hittük, hogy állandó marad az idő, mikor ma reggel ködre vált a napsugár s nedves őszi pára csapta meg az arcunkat. Hanem azért az idő még mindig nem téli és itt-ott loospoosba járnak az aszfalton. Pedig ilyenkor szoktak a legcsitorgóbb hidegek lenni. Vince napot például, a mely januárius 22-ére esik, még a kalendáriumcsinálók is fényesnek, azaz hidegnek jelzik s ehhez még jóvendöléseket is szoktak csatolni, a melyen:

„Hogyha fénylik Vince,  
Megtelik a pince“.

Még Pál napról is, a melyet ma ültek meg, olyan fogalmaink szoktak lenni, hogy a havas idők közepette mulik el. S ha mégis másképp fordul az idő (mint jelenleg is), ehhez a naphoz szintén jóvendőmondást fűz a kalendáriumcsinálók, ilyenképpen:

„Ha Pál fordul köddel,  
Sok ember meghal döggel.“

Kolera, vagy más ily közveszedelemmel járó nyavalya ugyan ez idő szerint nem dühög; de betegség az már van bőven. Az influenza például igen sokan estek bele, a kik ha járnak, kelnek is az utcán, kabátjaik gallérjába húzzák a fejüket. Szóval pogány időjárás ez, nem téibe való! Tartunk tőle, hogy tavaszfelé adjuk meg az árát, vagy egy, vagy másképpen.

— **Hány ügyvéd van Bácsme gyében?** A szabadkai ügyvédi kamarának legutóbb kiadott jegyzéke szerint Bácsme gyében összesen 236 gyakorló ügyvéd van. Szabadkán van a legtöbb: 53, azután jön Zombor 48, Újvidék 21, Baja 25, Zenta 16, O-Bocse 13. A többi a kisebb helységekből van. A pörös atyfiaknak tehát módjukban áll válogatni.

— **Farsang a megyében.** Antalfalva aranyifjúsága folyó hó 28-an részben egy árva gimnáziumi tanuló felségélyezésére, részben a községi iskolai harmonium beszerzésére táncos egybekötött hangversenyt rendez. Belépti-díj személyenként 70 kr, családjegy 1 ftt 50 kr. A műsor a következő: Henriques J. „Tudom, hogy vissza hívaz“, fuvola kettős, előadja: Hajlamász és Klein urak, zongorán kíséri: Bakva ur. Guirand H. „Lány“ monológ, előadja: Hernádi ur. — Ernst „Elegie“, hegedűn előadja: Dr. Kohányi ur, zongorán kíséri: Paulinyiné uró. — Tompa M. „Három a daru“ költemény előadja: Gergelyi kisasszony.

— **Bátor Sz.** „A kis szökevény“, énekl: Horváthné uró, — zongorán kíséri Paulinyiné uró. — „Magyar népdalok“ énekl: Szöllősy és Dohy urak, — zongorán kíséri Marianovic ur. — „Magyar népdalok“, hegedűn előadja: Kocsis uró.

— **Tekintélyes bankóhamisítók.** Szeged városát és egész környékét, valamint Szentes és Vásárhely népét váratlanul érte az a nagy meglepetés, hogy több tekintélyes polgárát vasrerva szedték össze a csendőrök. A tömegesen elfogottak, akik közt gazdaemberek és kereskedők vannak, sőt hír szerint egy földbirtokos is, egy kiterjedt bankóhamisító-szövetkezet tagjai, akiknek Szentesen volt a főfőszékük. Napokkal ezelőtt híre ment, hogy valami Dancsháza István nevű gépész a csalásnak egy nem éppen szokatlan furtangjával több mint tízezer forintot csal ki hódmezővásárhelyi gazdag parasztoktól. Azt beszélték nekik, hogy összekötésben van egy társasággal, amely tízedréz áron készit hamis bankókat, amelyek olyan kitűnő présből kerülnek ki, hogy az igaztól meg se különböztethetők. Ez az ember összezsúfolta az előlegeket és sokáig nem jelentkezett. Azt hitték, hogy nem mondott igazat és a maguk börtönébe főtve, föladták a dolgot a rendőrségnek. Dancsháza István a fővárosban elfogták és leszállították Vásárhelyre. Es ebből pattant ki a mostani nagy botrány. A hatóság sokkal komolyabban vette a gépész szavát, mint a parasztnép és nem csalónak, hanem igenis egy bankóhamisító banda részeseének, vagy ügyökének vette. Es hogy jó nyomon járt, arra bizonyosság a megfogó elfogatók sora, a melyek tegnap történtek Szegeden és Szentesen. A szegedi rendőrség egyelőre a vizsgálat érdekében nagy titokban végzi a nyomozást és a vallást, sőt a letartóztatottak nevét se közli, hogy egészen végére járhaasson a dolognak. A bandának — eddigi értesüléseink szerint — Vásárhelyen és Szentesen mintegy negyven tagja van, többnyire gazdálkodók, a kiknek egy része már évek óta benne volt a szövetségben, vagy legalább is tudott a hamisbankó-gyártásról.

— **Farsang Nagyszentmiklóson.** Lavalaszónk írja: A melyen némán kezd dőtt a farsang Nagyszentmiklóson, annál csattanóbban végül akar lenni. Arra következtet legalább, hogy a mulatságoknak se szeri se száma. A farsang folyamán alatt lezajló köztul megemlíthetjük még a következőket: Egyik legaikerkültebb mulatságnak igazkzik a jogász táncostély, mely február 11-én folyik le. A nagy apparatussal megindult mozgalom élén Simonsich Géza kir. közjegyző áll, ki egyttal a rendező bizottság elnöke. A mulatságot a nagyszentmiklósi „fekete sas“ vendéglő nagytermében tartják, 2 ftt személy, 5 ftt család belépti jegy mellett. Karzat 1 ftt lesz. Az elnökön kívül a rendező-bizottság következő

rülve ültem helyemen, nem mervén mosdulni, nehogy azt az álomképet elveszsem.

Estefelé, mikor a völgy fölött kékes homály kezdett borongani és a birkák bégye tolongtak egymáshoz, hogy az akolba jussanak, egyszerre csak azt hallom, hogy valaki neven szólit. Visszatekintek, hát a mi kisasszonyunk volt, aki nem mosolygott és sugárzott úgy, mint az imént, de sőt inkább reszket a hidegtől, a félelemtől, a nedvességtől. A hegyi utat kimosta a nagy vihar és minthogy minden áron át akart hatolni, hát bizony rosszul járt. Az volt a baj, hogy éjnek idején nem is lehetett rá gondolni többé, hogy visszatérjen a majorba, mert a másik uton a mi kisasszonyunk sohasem talált volna egyedül haza. Én pedig nem hagyhattam ott a nyáját. Szegénykét nagyon bántotta a gondolat, hogy a hegyek között töltse az éjet, különösen mert tudta, hogy mennyire aggódnak majd otthon érte. A mi engem illet, én mindent elkövettem, hogy megnyugtassam:

— Higye el kisasszony, a júliusi éjszák nagyon rövidke . . . Az egész csak egy rossz pillanat.

Csakhamar nagy tüzet gyújtottam, hogy nedves lábait és ruháit megszárazsá. Aztán föl-szolgáltam neki tejet és sajtót; a szegény kicsike azonban sem az evésre, sem a melegedésre nem gondolt — és a mikor láttam, milyen nagy könyek folynak alá szeméből, magam is sírásra állott.

Az éj csakhamar beköszöntött. A hegyek ormain már csak a nyugzó napnak egy fény-pora csillogott. Rávettem a kisasszonyt, hogy gunyhómba menjen feküdni. A friss szalmára egészen új bört terítettem és jó éjszakát kívánva neki, az ajtó elé álltam . . .

Isten a tanom, hogy azon szerelmi láng dacára, mely ereimben lobogott, semminemű rossz gondolatom nem támadt; csak úgy éreztem, mintha az akol valamely szögletében egy drágább és a többinél fehérebb bárány heverne, mely gondjaimra van bízva. Soha az ég olyan mélynek, a csillagok olyan ragyogóknak nem tetszettek . . .

Egyszerre csak megnyitott a gunyhó ajtaja és a szép St-phanette jelent meg rajta. Nem jött szemére az álom. A bárányok zörögtek a szalmával, valahányszor megmozdultak, vagy pedig bögtek álomukban. A leányka jobb szeretett a tűz mellett maradni. En aztán vállára vettem kecskebőrömet, fölébresztettem a tüzet és egymás mellett foglaltuk helyet, a nélkül, hogy beszégettünk volna. Ha már töltöttek egy éjet a csillagos ég alatt, tudhatjátok, hogy amikor alszunk, egy titokzatos világ ébred föl a magányban és csendben. A patakok ért-hetőbben csövegnek, a mocsarakban apró tüzek gyuladnak ki. A hegység valamennyi ezilleme jár-kei szabadon; és a légben valami titokzatos suttagás hallatszik, valami szokatlan zaj, mintha az ágak és füvek növéstét hallanók. A nap az élő lények, az éj azonban a tárgyak élete. Ha az ember meg nem szokta, szinte fél tőle . . .

A mi kisasszonyunk is idegenkedett a szokatlan nesztől és a legkisebb zajra közelebb húzódtott hozzám. Egyszer egy elnyújtott, méla kiáltás ringott el hozzánk az alatt elterülő tő felől. Ugyancsakban a pillanatban egy szép ragyogó csillag hullott alá, éppen azon irány felé, mintha az a panasza, melyet épp most hallottunk, fényt vitt volna magával.

— Mit jelenten ez? — kérdé tőlem St-phanette holt hangon.

— Ezy lélek, mely most lép a paradizosomba, kisasszony és keresztet vetettem magamra. Ó is úgy tett és feje egy pillanatilg mellére hanyatlott.

Aztán így szólit:  
— Igaz az pásztor, hogy ti értetek a boszorkánysághoz, mi?

— Óh nem, kisasszonyom. Hanem hát mi nagyon közel vagyunk itt a csillagokhoz és mi jobban tudjuk, mi történik ott, mint a földi emberek.

A leányka egyre az eget nézte, kerere támasztván fejét, baburkolozva a kecskebőrbe, mint egy kis pásztor.

— Oh milyen szép! Oh milyen gyönyörű! Soha ilyet nem láttam. Es te ismered őket nevükről?

— Hogyne! . . . Nézze csak, az ott a Szent Jakab útja. Franciáországból Spanyolországba tart. Galíciai szent Jakab jelölte ki, hogy a derék Nagy Károly megmutassa neki diadalutját. Az ott meg a göcöl-szekér, négy fényes tengelyével . . . As a három csillag, elöl áll, a három állat. Az a kicsike velük szemben pedig a kocsis.

— Hát ott látja körös-körü! azt a csillag-est? Ezek ama lelkék, melyeket a jó Isten nem tür meg maga mellett . . .

— Ezy kicsivel odább áll a Három király. Lássá ez a mi óránk. Csak rá kell nézmem s már tudom, hogy éjfélt elmúlt. Valamivel lejjebb ugy dél felé, ragyog a Jean de Milau, a csillagok lángja. Erről a csillagról azt tarják a pásztorok, hogy egyszer Jean de Milau a Három királylyal és fiastyukkal meg volt hiva valamelyik csillagjának a meenyagójjára. A fiastyuk, ki legjobban siet, azt mondják, elsőnek

tagokból áll: Asprits Velimir, Boros Ferepc, dr. Fischhof Henrik, Fuchs Gyula, Gasner Béla, Geffert Elek, Hadfy Károly, Halik Tivadár, Zanka Kálmán, Jessenszky Géza, Juhász József, Jurkovicz Othmár, Kádár Gyula, Kotszó László, Kovácsics Ferenc, Lónárt Mihály, Lükő László, Martinovits Endre, Mattiasich Ferenc, dr. Opreán Nestor, Papp József, R-donits Gyula, dr. Raffinger Sándor, Schreyer Viktor, dr. Szilárd Adolf, Sirmay József. — Nagy az érdeklődés a kereskedők táncvígalmára iránt is. Hangversenyyel egybekötött, mulatságra készül a város egyeslet fiókja, mely a jóhírnevű Steiner Mihály volt varjasi most nagyszentesmisklői karmester nebulóinak tudását mutatja be. E gyerekszenekar a nyáron világtúrára készül s érthető figyelemmel kísérik a zenekar vezetőjének ambícióját. A változatos ság kedvéért Nagyszentesmisklői legújabb kávéháza tulajdonosa Bitsch Ferenc farsang utolsó szombójára álarcos bálát rendezni készül.

— Csöd. A nagyikindai kir. törvényesék közhírré teszi, hogy id. Fuhry Konrad nagyikindai vasuti vendéglős ellen a csöd megnyitott. Csödbiztos Kovács Guszáv törvényeséki bíró, tömegmondnok Petrovics Milán. Bejelentési határidő február 25. — A nagybecskereki törvényesék közhírré teszi, hogy a Hirtenstein Simon bégassentgyörgyi lakos ellen elrendelt csödtől a saegedi kir. ítélőtábla megszüntette.

— A Horgony-Pain Expeller igazi, népszerű hásiszerre lett, mely számos családban már több mint 27 év óta mindig készletben van. Hátfájásnál, csipfájdalom, fejfájásnál, közevény-nél, csuszál stb.-nél a Horgony Pain Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapítóhatásuknak bizonyultak, sőt járványkóránál, minő a kolera, hanyóhasfolyás, az altestnek Pain Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő hásiszer jó eredményel használtatott bedörzsölésként az influenza ellen is és 40 kr., 70 kr. és 1 frt üvegenkénti árban a legtöbb gyógyszerárban készletben van, hanem bevásárlás alkalmával mindig határozottan: mint „Richter féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „Richter féle Horgony-Liniment” kérendő és a „Horgony” védjegyre kérünk figyelni.

**Irodaiom és művészet.**

— Halmayék Nagybecskereken. A szinügyi bizottság, mint annak idején emlitettük, még az ősszel kiadta a színházat Halmay Iurének a tavaszi szezonra Halmay Iure e napokban járt Nagybecskereken s ez idén már március elején szándékozik ide jönni. Társulata ugyanaz, melylyel tavaly itt járt, tehát jó.

— Magyar-német színházat Pozsonyban. Pozsony régi rossz híreiből, melyet nemetesítésével szerzett, valamiképp lecsiszolt. Kezdetnek ez is elég, de hibetöleg rövid idő múlva Pozsony eléri, hogy művészeti dolgokban tekintésük Bács külvárosának, hanem a magyar művészet végvárának. A pozsonyi színházat a város képviselő-testülete tegnapi tősgyűlésén egyhanguan Ralle Ivánnak, a Magyar Színház volt igazgatójának ítélte oda és egyuttal kimondta, hogy a német

operettet elengedi. Ez a határozat, ambár nem teljes vívmány, de a magyarság szempontjából, mert a zenés darabok magyar nyelven kerülnek színre s remélhető, hogy a magyar művészet előbb-utóbb fölélegessé teszi a német drámát és vigjátékot is. De nevezetes ez a határozat a vidéki színészet érdekében is, mert Pozsony város lesz az első az országban, amely egy teljes magyar színházulatrak egész éven át kényeret ad és véglegesen szakít a vándorlás rendszerével. Ed-dig Pozsonyban 9 hónapon át német, 3 hónapon át pedig magyar társulat működött, ezenül 10 hónapon át fog hangszani a magyar szó. Pozsony város nagy anyagi segítséget ad Ralle Ivánnak.

— A vidéki műpártolás. Mind jobban közeledik a megvalósulás felé az a terv, amelyet a vidéki műpártolás terjesztésére Saeged városával kezd meg a Nemzeti Szalon. Andrásy Gyula gróf, az egyesület elnöke — mint nekünk jelentik — ma hivatalosan is bejelentette a saegedi polgármesternek, hogy a Nemzeti Szalon évente két tárlatot akar ott rendezni és kérte a kiállítás számára az odaváló kulturpalota átengedését s a városnak a költségekhez való hozzájárulását. A tárlatok belépője harminc krajcár lesz, vasárnap délután díjtalanul nézheti meg mindenki.

— A temesvári kereskedelmi és iparkamara évi jelentése a kerületet képező Temes, Torontál- és Krassó-Szörény vármegyék, továbbá Temesvár sz. kir., Pancsova és Versec tvhj. felruházott városok közgazdasági viszonyairól most jelent meg. A terjedelmes kötet, melyre legközelebb bővebben visszatérünk, behatóan foglalkozik a három vármegye közgazdasági viszonyáról és igen sok érdekes adatot nyújt. Egyes fejezetei a következők: A) Általános rész. B) Különös rész. I. Növény és állatországai terményekkel való kereskedelem. Közgazdasági terményekkel való kereskedelem. Általános termelési viszonyok. Időjárásai és más természeti tényemények befolyása. Aratási eredmények és kereskedelem. Buza. Rozs. Árpa. Zab, repce, tengeri. Köles, tatárka, bab, borsó, len és kerti vetemények. Takarmányművek Cukorrépa és burgonya. Len, kender és doh ny. Borkereskedelem. Gyümölcsökkel való kereskedelem. Baromkereskedés. Állati termékek. Erdészet és fakereskedelem. II. Ipar. Általános ipari viszonyok. Testületek és társulatok. Iparjegyek és cégjegyzékek. Kereskedelmi és ipari szakoktatás. Betegsegélyző pénztárak. Ipari termelés. Bányászat. Pámpir. Gépék, szereszközök stb. Kő, agyag- és üvegipar. Faipar. Bőripar Szővő- és fonóipar. Ruházati ipar. Pápir- és sokszorosító ipar. Élelmiszerek készítése. Vegyészeti ipar. Építőipar. III. Forgalom. Bank és hitelügy. Közlekedésügy. Posta és távírda. Vasutügy. Közutak. Hűtés. Vánárügy. IV. Törvényhozás, jogszolgáltatás és közigazgatás. Törvényhozás. Jogszolgáltatás. Közigazgatás. Alőzsi viszonyok. Kiviteli ipar. A jelentésben foglalt kivánalmak. A jelentés adatai.

**Táviratok.**

**Országgyűlés.**

(A képviselőház ülése január 25-én.)  
Budapest, jan. 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház mai ülésén az ellenzék folytatta a technikai obstrukciót a névszerinti szavazásokkal.

**A helyzet.**

Budapest, jan. 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) A képviselőház folyosóján ma elterjedt a híre, hogy az ellenzék kész Bánffy báró miniszterelnöknek az indemnitást, esetleg a provizoriumot megszavazni, ha a kormány elejti azt a tervét, hogy Perczel belügyminiszter legyen a Ház elnöke. Beszélük azt is, hogy az ellenzék holnapi válasza békülékeny lesz és valószínűleg Széll Kálmán formuláját fogadja el, továbbá a házszabályok revízióját is, melyet miként az O. É. jelenti, új kabinet fog keresztülvinni. A többi kérdések, mint az inkompatibilitás és a nyugdíjtörvény kirekesztetnek a tárgyalások keretéből.

**A pourparler-k.**

Budapest, jan. 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az ellenzék bizalmi férfiai ma összeültek a közvetítő disszidensekkel, hogy a kormány viszon-válaszát a fel-tételekre átvegyék.

**Széll miniszterelnöksége.**

Budapest, január 25. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint a „Neues Wiener Tagblatt” jelenti, a szabadelvűpárt szombati értekezletén Széll Kálmán már mint megbízott miniszterelnök vesz részt. Egész határozottan bílik, hogy ha a disszidensek visszatérnek a szabadelvűpártba, az úgynevezett „Tisza-csoport” kilép.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1899. január 25.

A készárutízet hivatalos árjegyzései:

| B u z a     | mérték | 100 kilogr. ára |       | 100 kilogr. ára |       |
|-------------|--------|-----------------|-------|-----------------|-------|
|             |        | frtöl           | frtög | frtöl           | frtög |
| Bánsági     | uj     | 78              | 10.20 | 80              | 10.45 |
| Tiszavidéki | „      | 78              | 10.30 | 80              | 10.60 |
| Pestvidéki  | „      | 78              | 10.30 | 80              | 10.50 |
| Bácskai     | „      | 78              | 10.40 | 80              | 10.65 |
| Rozs        | uj     | elsőrendű       | 70-72 | 8.05            | 8.10  |
| „           | „      | másodrendű      | —     | 7.95            | 8.—   |
| Árpa        | „      | takarmány       | 60-62 | 6.10            | 6.40  |
| „           | „      | égetni való     | 62-64 | 6.70            | 7.50  |
| „           | „      | sőrfőzésre való | 64-66 | 7.70            | 8.60  |
| Zab         | „      | —               | 89-41 | 5.75            | 6.10  |
| Tengeri     | ó      | bánsági         | —     | 5.55            | 5.60  |
| „           | „      | másnemi         | —     | 5.40            | 5.55  |

**Szerkesztői üzenetek.**

Többeknek. A névmagyarosításhoz a legegyszerűbb esetben anyakönyvi kivonat és illetőségi bizonyítvány kívánatik, egyéb semmi. Az önk esetében azonban szükséges a szülői beleegyezés is. A folyamodásra, de az illetőségi bizonyítványra és a szülői beleegyezésre is 50-50 kros bélyeg kell. A törvény értelmében egy kérvényen többen is folyamodhatnak, de azért a bélyeg minden egyes után fizesendő. Leghelyesebb azonban, ha mindegyik külön végzi. A folyamodvány maga rövid, mivel nem kell a magyarosítást benne megokolni. Azonban nem szabad belőle kifelejteni az aláírást és a lakáson kívül a foglalkozást is. Nálunk a városi tanácshoz kell intézni és beadni a folyamodványt, a melyben az illető hatóság megkérendő, hogy a kérvényt pártolólág terjeszse az alispán utján a magy. kir. belügyminiszterhez. A ki az így szerkesztett és aláírt folyamodványt személyesen adja át a hatóságnál, csak megrovidíti az egész eljárását. Az önk esetében fontos az illetőségi bizonyítvány, minthogy kikérniük mindig szüleik lakhelyén bírnak illetőséggel. Van arra is eset, hogy az apa kiskorú gyermekének megengedi a névmagyarosítást, de ő maga nem változtatja meg a nevét. Ilyenkor legegyszerűbb, ha az apa folyamodik a gyermeke nevében. Kiskorú árvák szintén megmagyarosíthatják nevüket, melyhez az anya mint természetes gyám, vagy a törvényes gyám beleegyezése kívánatik. Itt is legegyszerűbb, ha a gyám folyamodik és pedig legalább az illetékes árvaszékhöz bélyegtelen kérvényen s ennek engedelmét kéri ki a magyarosításra. Ha ez is megvan, csak akkor kérelmezi az engedélyezés csatolása mellett a magyarosítást.

Világosság. Gyöngye, még nem üti meg a mértéket.

Az apa névűmepére. Banális dolgok, kezdetleges formában.

D. L. Mindenesetre felfogás dolga, mi azonban nem ajánlanók, hogy megtegye. Várjon türellemmel s meglátja, hogy magának lesz igaza.

Égek, égek . . . De uram, ebben az őszies időben?

Lantos. Rövid, de nem való. Vasuti kalandjából legsikerültebbnek tartjuk a következő két sort:

Kedves rózsám várni már nem győztelek, Itten volt az orrom előtt Csösztelek.

Mi köze az ön orrának Csösztelekhez?

Sz. J. On azt kérdesi tőlünk, hol lehet azt az 50 krt megkapni, melylyel a fákyavivőket honorálták. Legnagyobb sajnálatunkra nem tudjuk, de nem tudhatja az sem, ki azt a fővárosi lapot evvel a szemtelen hasugsággal felültette.

X. Y. Z. Holnap talán időt szakíthatunk.

indult és a magasba vette utját Néze csak ott van az ég legmélyén. A Három király sokkal lejjebb vette utját és utól érte, hanem a lusa Jean de Milau, aki sokáig aludt, utolsó-nak maradt és minthogy dühös volt, utánunk dobta botját, hogy őket visszatartsa. Erért nevezik a Három királyt Jean de Milau botjának is . . . Hanem nézze kisasszony, legszebb a csillagok között a mienk, a Pasztorcsillag, az már hajnalban világít nekünk, mikor a nyáját kibajtuk és este is, mikor visszatérjük. Maguelonnek is szokták nevezni, a szép Maguelonne, aki a Pronencei Péter után fut és minden hét estendőben nőül veszi.

— Hogyan, pásztor, hát a csillagok között házasság is szokott történni.

— Elhiszem azt, kisasszony . . .  
Ez amint meg akartam magyarázni neki, hogy mit jelentse tulajdonképp ez a házasság, valami üde, finom dolgot éreztem vállamra hullani. A kisasszony firtós feje volt, mely kimerülve az álomtól, rám borult szallagjaival, csipkéivel és hullámzó hajával. Es így maradt mozdulatlanul mindaddig, míg az ég csillagai el nem halványodtak a nap kelte miatt. Es én lestem, hogy alszik, egy kissé megrendülve ugyan egész lényében, de tiszta gondolatokkal, melyeket a derült ég sugalt.

Körülböttünk a csillagok folytatták csöndes utjokat, minet valamely betanított nyáj és néha-nha úgy tetszett nekem, mintha egyike a csillagoknak, a legszebb, a legnagyobb eité vesztette volna az utját és lezállt volna a vállamra, hogy ott aludjék . . .

## VASUT-ÜGYEK.

14527. sz. 1898. Torontáli helyi érdekű vasutak.

## Pályázati hirdetmény.

Alólírott üzemeltetési igazgatóság kavics szükségletének szállítását az 1899. évre biztosítani óhajtván, eszenel nyílt pályázatot hirdet.

A szállítandó mennyiség 6500 m<sup>3</sup> rostálatlan bánya vagy folyamkavics.

Az általános feltételeken kívül alólírt üzemeltetési igazgatóság kiköti még magának a következőket:

1. A fenti mennyiségnek legalább 70% a március-június hónapokban átvételre beszállítandó.

2. A kavics minősége olyan legyen, hogy egy 8 mmes kavicsostán átrostálva 50% kavics és 50% aprósemű rostalja, illetve tiszta iszapmentes durva homok maradjon.

3. A pályázatban kitéendő az ajánlott egységár m<sup>3</sup>-ként vagy 10 tonnás wagononként, továbbá, hogy a szállító az ajánlott egységárért a kavicsot mely állomásra szállítva, wagonba rakva, avagy szabályos idomban lerakva adja át; első esetben kitéendő, hogy képes-e teljes kavicsvonalokat indítani és mely határállomásokra, utóbbi esetben megjegyzetik, hogy a kavicsnak deponált állapotban való átadása a T. H. E. V. valamely alkalmas állomásán eszközölhető.

4. Bánatpénzül a szállítandó anyag összértékének 5% készpénzben, vagy elfogadható értékpapirokban leteendő.

5. A szabályszerűen bélyegzett pályázathoz a szállítási szándékozott kavics mintája csatolandó.

6. Végül az üzemeltetési igazgatóság kiköti magának, hogy a biztosított mennyiségekből 25% al többet vagy kevesebbet vegyen igénybe és hogy a beérkezett ajánlatok közül szabadon válasszon.

A fentemlített általános feltételeket tartalmazó füzet 20 kr. — és 20 kr. portó ellenében alólírott igazgatóságnál beszerezhető.

A mintával és 50 kros bélyeggel ellátott ajánlatok f. évi január 30-án déli 12 óráig alólírott üzemeltetési igazgatósághoz „Ajánlat 14527. számhoz” megjelöléssel nyújtandó be.

Az ajánlatban világosan kitéendő, hogy a pályázó a T. H. E. V.-nál érvényben levő általános, valamint a jelen hirdetményben felsorolt szállítási feltételeket ösméri, hogy azokat feltétlenül elfogadja.

Nagy-Becskerek, 1899. évi január 7-én.

Az üzemeltetési igazgatóság.

(Utányomat nem díjazatik.)

Torontálvármegye nagy-szent-miklósi járás főszolgabírája.

610. közig. szám. 1899.

98-38

## Pályázati hirdetmény.

A nagy-szt.-miklósi járáshoz tartozó Keglevichháza körjegyzőségben üresedésben levő **irnoki állásra** ezennel pályázatot hirdetek.

Az állással járó javadalmazás:

1. Evi fizetés 400 frt.
2. Anyakönyvvezetői helyettes kinevezése esetén 20 frt tiszteletdíj.
3. Ha filiális községekben adóvégrehajrással foglalkozik, Bolgártelep községben 2 frt, Pusztá Keresztur községben 1 frt napi díj.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni óhajtják, hogy kellőleg felszerelt, nyelvismeretüket igazoló kérvényeiket hozzám folyó évi február hó 15-éig nyújtsák be.

Nagy Szt.-Miklós, 1899. január 19-én.

Hadfy,  
főszolgabíró.

18174 köz. szám. 1898.

97-38

## Pályázati hirdetmény.

A nagy-szt.-miklósi járáshoz tartozó szerb-csanádi környelvtörvényszerű állásra, melyhez Szerb- és Német Csanád községek tartoznak, ezennel pályázatot hirdetek.

Kérdéses állással 400 frt készpénz fizetés és a szabályrendeletben megállapított díjak vannak egybekötve, továbbá huszemle után járó körülbelül 50 frt. A körhöz tartozik egy uradalom, az itt nyelendő valószínű mellékjövedelem 300 frt.

Felhívom mindazokat, kik kérdéses állást elnyerni óhajtják, hogy az 1883. évi I. t. cz. és az 1888. évi VII. t. cz. értelmében felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám folyó évi február hó 28-áig mutassák be.

N.-Szt.-Miklós, 1899. január 18-án.

Hadfy,  
főszolgabíró.

Torontáli helyi érdekű vasutak.

## Hirdetmény.

Van szerencsénk a t. cz. utazó közönség tudomására juttatni, miszerint a nagybecskerek-bégapart-uj-zombolyai keskenyvágányú vasutónál a személyszállító vonatok az 1898. évi október hó 1-ével kiadott menetrendhirdetményünkben közzétett menetrendtől eltérőleg **folyó hó 24-ikétől** kezdődőleg további intézkedés az alábbi menetrend szerint fognak közlekedni.

| Oda.       |           |            |           | Vissza.    |           |            |           | Állomások                                       |
|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|------------|-----------|---|
| V.-v.      | Sz.-v.    | V.-v.      | Sz.-v.    | V.-v.      | Sz.-v.    | V.-v.      | Sz.-v.    |   |
| 522.       | 502.      | 524.       | 504.      | 521.       | 501.      | 523.       | 503.      |   |
| II-III. o. | I-III. o. | II-III. o. | I-III. o. | II-III. o. | I-III. o. | II-III. o. | I-III. o. |   |
| 212        | 437       | 1140       | 624       | 645        | 1049      | 158        | 1123      | ind. N.-Becskerek-Bpart érk.                    |
| 216        | 441       | 1144       | 628       | 641        | 1045      | 154        | 1119      | Német-utca . . . . .                            |
| 219        | 444       | 1147       | 631       | 638        | 1042      | 151        | 1116      | Ferencz József-tér . . . . .                    |
| 223        | 448       | 1151       | 635       | 634        | 1038      | 147        | 1112      | Korona-szálloda . . . . .                       |
| 227        | 452       | 1155       | 639       | 630        | 1034      | 143        | 1108      | Temesvári-utca . . . . .                        |
| *231       | *456      | *1159      | *643      | *626       | *1030     | *139       | *1104     | Nagy Becskerek-Vámház . . . . .                 |
| 238        | 517       | 1226       | 704       | 601        | 1010      | 114        | 1044      | Klekk . . . . .                                 |
| 323        | 537       | 1251       | 724       | 537        | 950       | 1250       | 1024      | Katalinfalva . . . . .                          |
| 340        | 550       | 108        | 737       | 519        | 937       | 1232       | 1011      | Béga-Szent-György . . . . .                     |
| 405        | 609       | 133        | 756       | 455        | 917       | 1208       | 953       | Ittvarnok-Rogendorf . . . . .                   |
| 430        | 631       | 158        | 818       | 435        | 900       | 1147       | 936       | Csösztelek . . . . .                            |
| *444       | *643      | *212       | *830      | *415       | *842      | *1127      | *923      | Pálmajor . . . . .                              |
| *455       | *652      | *223       | *839      | *404       | *833      | *1116      | *914      | Jánosmajor . . . . .                            |
| 518        | 710       | 246        | 857       | 343        | 816       | 1055       | 857       | Magyar-Czernya . . . . .                        |
| *524       | *715      | *252       | *902      | *335       | *810      | *1047      | *844      | Karolinamajor . . . . .                         |
| *531       | *722      | *259       | *909      | *328       | *803      | *1040      | *837      | Leonamajor . . . . .                            |
| 556        | 743       | 324        | 930       | 305        | 743       | 1017       | 817       | Német-Czernya . . . . .                         |
| *603       | *750      | *331       | *937      | *256       | *734      | *1008      | *809      | Juliamajor . . . . .                            |
| 627        | 813       | 355        | 1000      | 232        | 711       | 944        | 746       | érk. Uj-Zombolya . . . . . ind.                 |
| 637        | 815       | 400        | 1005      | —          | 708       | 907        | 731       | ind. Uj-Zombolya . . . . . érk.                 |
| 643        | 821       | 406        | 1011      | —          | 703       | 900        | 725       | érk. Zombolya . . . . . ind.                    |
| 937        | 953       | 738        | 1238      | —          | 455       | —          | 559       | érk. Szeged . . . . . ind.                      |
| 814        | —         | 431        | —         | —          | 510       | 750        | —         | Temesvár-Józsefváros . . . . .                  |
| 125        | 125       | —          | 715       | —          | 1035      | —          | 230       | érk. Budapest-nyugati-pályaudvar . . . . . ind. |

## Megjegyzések:

1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvasandók.
2. Az indulási és érkezési idők közepeurópai időre vonatkoznak.
3. Az éjjeli idő, esti 600 órától reggeli 550 perzig, a perczeket jelző számjegyeknek aláhuzásával van kitüntetve.
4. A csatlakozó vonalak kisebb betűkkel vannak nyomtatva; a gyorsvonatok által közvetített csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva.

Nagy-Becskerek, 1898. évi október hó 22-én.

Az üzemeltetési igazgatóság.

Nyomatott Platix Fer. Pál kiadásán, Nagybecskerekben

Torontálvármegye török-kanizsai járás főszolgabírája.

598. szám. V. 1899.

99-38

## Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye Török-Kanizsa járásába kebeleztet Oroszlámos községben a 300 frttal javadalmazott **irnoki állás** megüresedvén, annak betöltése céljából pályázatot hirdetek a felhívom mindazokat, a kik ezen állást elnyerni óhajtják, miszerint szabályszerűen felszerelt kérvényeiket hozzám folyó évi február hó 20-áig bemutassák.

T. Kanizsán, 1899. január hó 19-én.

Tallán Emil,  
főszolgabíró.

## Meghívó.

A folyó évi február hó 6-án délelőtt 8 órakor a község házában megtartandó „Tóbai községi hitelszövetkezet” létesítését célzó

## alakuló közgyűlésre

van szerencsénk a t. tiszletrészeseket ezenel egybehívni.

## Tárgysorozat:

1. Ad hoc közgy. elnök választása.
2. Az alapszabálytervezet felolvasása, megvitatása és az alapszabályok megállapítása után az alakulás kimondása.
3. 5 igazgatósi,
4. 3 felügyelő bizottsági,
5. 12 választmányi tag választása,
6. 2 jegyzőkönyvhieltesítő kijelölése az elnök által.
7. Esetleges indítványok.

Tóban, 1899. évi január hó 25-dikén.

A „Tóbai községi hitelszövetkezet” szervező bizottsága.

107-11

## Ingyen szederfa-csemete.

A földmívelésügyi m. kir. Minisztérium országos selyemtenyésztési felügyelősége bárkinek ingyen ad 2-3 éves magági szederfa-csemetét. Városok, községek, néptanítók szállítást nem fizetnek; ellenben magánfelek a szállítási költséget viselik.

Megrendelésnél: vármegye, utolsó posta, vasut, esetleg hajó-állomás pontosan bejelentendő.

Ha a csemetét magas törzsű fákká neveljük, úgy egy katastrális holdnyi faiskolába 7200 csemete helyezhető el oly formán, hogy a sorok egymástól egy méter, a sorokban a csemeték 80 centiméter távolságra álljanak.

Sövény alakításnál egy folyó méterre 3 darab, egy folyó öltre 6 darab csemetét számítunk.

Kik csemetét akarnak, ezt sürgősen jelentsék be. 102-38

A földmívelésügyi m. kir. minisztérium országos selyemtenyésztési felügyelősége Szegárdon (Tolnamegye).

